

RECUENTO

República Dominicana / Edición #27 / julio-sept. / Dominican Republic / Edition #27 / july-september

World Vision

Por los niños

MÚSICA PARA
EL DESARROLLO
INTEGRAL / MUSIC
FOR INTEGRAL
DEVELOPMENT



DENTRO / INSIDE #27



04 *Un compromiso cristiano/
Christian commitment*

06 *Protección/
Protection*

16 *Desarrollo económico/
Economic Development*

03. **EDITORIAL.** Testigos del cambio

04. **NUESTRO TRABAJO:** Un corazón Misionero

06. **PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ.**
Protegidos en la emergencia

08. **TECNOLOGÍA.** Miles de niños se acercan a la tecnología

10. Empleos dignos para la juventud

11. **NOTICIAS**

12 **EDUCACIÓN:** Escolarte es una oportunidad.

16. **DESARROLLO ECONÓMICO:**
VisionFund alcanza su cliente 7,000

18. **COMPROMISO CRISTIANO:**
Canales de Esperanza

20. **CUIDADO ESPECIAL A NIÑOS REFUGIADOS**

22. **NUESTROS SOCIOS:**
Capacitados para la incidencia

23. **NUESTRA GENTE:** Catalina Encarnación

24. **NIÑEZ Y JUVENTUD**
Natiel, guitarrista y futuro economista

03. **EDITORIAL:** Witness of change

04. **OUR WORK:** A missionary heart

06. **PROTECTION:** Protected during emergencies

08. **TECHNOLOGY:** Thousands of children get close to technology

10. Decent Jobs for the youth

11. **NEWS**

12 **EDUCATION:** Escolarte is an Opportunity

16. **ECONOMIC DEVELOPMENT:**
VisionFund reach 7,000 customer

18. **CHRISTIAN COMMITMENT:**
Channels of Hope

20. **SPECIAL CARE TO CHILD REFUGEES**

22. **OUR PARTNERS:** Trained for Advocacy

23. **OUR PEOPLE:** Catalina Encarnación

24. **CHILDREN AND YOUTH:**
Natiel, guitarist and future economist



TESTIGOS DEL CAMBIO

En esta edición de Recuento usted leerá acerca de niños y jóvenes de comunidades vulnerables, cuyas vidas han sido tocadas, y en algunos casos transformadas, a través del acceso al desarrollo y a oportunidades de aprendizaje. Estas oportunidades a menudo están fuera del currículo escolar e incluyen aprender a estar preparado para una emergencia, como luchar por barrios más seguros, clases de música y pintura en Escolarte, y el acceso a clases de computación en uno de los bateyes donde trabaja World Vision. A través de los años hemos sido testigos de tantas vidas que cambiaron para siempre como resultado de esas oportunidades "extra," que con el apoyo de nuestros donantes nos dan el placer de seguir haciendo nuestra parte para dar a las personas más jóvenes la oportunidad de ese futuro más brillante que merecen. Disfrute de las historias que va a leer aquí - ¡espero que le inspiren tanto como a mí!

WITNESS OF CHANGE

In this edition of Recuento you will read about children and young people from vulnerable communities whose lives have been touched, and in some cases transformed, through access to development and learning opportunities. These opportunities often lie outside the school curriculum and include learning to be prepared for an emergency, advocating for safer neighbourhoods, classes in music and painting at Escolarte, and access to computer classes in one of the 'bateys' where World Vision works. Over the years we have witnessed so many lives changed for good as a result of such 'extra' opportunities, that with the support of our donors we are pleased to keep on doing our part to give more young people the chance of the brighter future they deserve. Enjoy the stories you read here - I hope they will inspire you as they have me!

Director Nacional World Vision
en República Dominicana

equipo
editorial

Director: David Coates, **Coordinadora:** Naivi Frias **Textos y Fotos:** Orialf Arroyo, Juan Pablo Ramírez Gan, Claudia Martínez y Naivi Frias **Diseño:** Ingrid María Carvajal Ureña.
Traducción: Claudia Martínez. **Impresión:** Artesanographic.
Todos los textos y fotos son propiedad de World Vision. www.worldvision.org.do
Dirección: José Joaquín Pérez 54, Gazcue, Santo Domingo, D.N. Tel: 809-221-8715.



FB, Instagram, TW y youtube: @worldvisionRD

UN CORAZÓN MISIONERO A MISSIONARY HEART

La confraternidad **World Vision** fue fundada por el misionero estadounidense Bob Pierce, quien en 1947, conoció en Corea a la niña **White Pierce**, que no contaba con recursos para seguir la escuela. Pierce entregó a Tena Hoelkedoer, una maestra local, sus últimos cinco dólares y acordó enviarle la misma cantidad cada mes para que se encargara de cuidar a la pequeña.

Años más tarde, fundó World Vision con el propósito de asistir a niños y niñas en situación de vulnerabilidad e implementó un sistema de patrocinio para atender las necesidades de cientos de miles de niños coreanos que quedaron huérfanos a causa de la guerra.

Desde el inicio, la organización trabaja en asocio con las parroquias e iglesias de distintas denominaciones para impulsar juntos la misión de promover la esperanza en el mundo.

The World Vision Partnership was founded by American missionary Bob Pierce, who in 1947 met a Korean girl, White Pierce, who did not have resources to continue school. Pierce gave his last five dollars to Tena Hoelkedoer, a local teacher, and agreed to send the same amount each month for her to take care of the child.

Years later, he founded World Vision in order to assist children vulnerable and implemented a sponsorship system to meet the needs of hundreds of thousands of Korean children left orphaned by the war.

From the beginning, the organization works in partnership with the parishes and churches of different denominations together to promote the mission of promoting hope in the world.



ACCIONES QUE REALIZAMOS JUNTO A LAS IGLESIAS

Canales de

Esperanza: Una propuesta de formación dirigida a líderes de iglesias en temas como: VIH y SIDA, salud materno-infantil, equidad de género y violencia basada en género.

Ayuno Solidario:

Movilización de las iglesias y la comunidad para generar conciencia sobre la situación de violencia e inequidad que viven más de seis millones de niñas y niños en América Latina.

Voluntarios con

Visión: Oportunidades de voluntariado y programas sociales para adolescentes, jóvenes y adultos con vocación cristiana de servicio que dediquen parte de su tiempo a impulsar alguna causa social, y trabajar por el bienestar de la niñez y sus comunidades.

Respuesta en

emergencias: Dirigido a líderes de iglesias, mujeres, jóvenes y adultos voluntarios dan respuesta a emergencias y crisis humanitarias antes, durante y después de una emergencia (terremoto, tormentas, huracanes y otros).

Intercesión mutua:

Forma parte de cadenas de oración en favor de la construcción de sociedades más justas y seguras.

Celebrando en

familia: Es una metodología que ayuda a las familias a crear un ambiente seguro y amoroso para el bienestar y la crianza de las niñas y los niños.



“El apoyo de la organización nos permite acompañar a las comunidades en extrema pobreza y alcanzar el desarrollo de la niñez y sus familias”.

Cecilia Roa, pastora y orientadora del Centro Educativo del Nivel Medio Fernando Tavera, provincia Bahoruco.

VISIÓN MUNDIAL SIRVE A TODAS LAS PERSONAS SIN DISTINCIÓN DE RELIGIÓN, RAZA, GRUPO ÉTNICO O GÉNERO.

WORLD VISION SERVES ALL PEOPLE REGARDLESS OF RELIGION, RACE, ETHNICITY OR GENDER.



“The support of the organization allows us to accompany communities in extreme poverty and achieve development of children and their families.”

Cecilia Roa, pastor and counselor at Fernando Tavera, Middle School in Bahoruco province.

ACTIONS WE TAKE ALONG WITH CHURCHES

Channels of Hope:

A training proposal for church leaders on topics such as HIV and AIDS, maternal and child health, gender equity and gender-based violence.

Solidarity Fasting:

Mobilization of churches and the community to raise awareness about the violence and inequality that more than six million children in Latin America are currently facing.

Vision volunteers:

Volunteering opportunities and social programs for adolescents and young adults with Christian service vocation to devote part of their time to promote a social cause, and work for the well-being of children and their communities.

Emergency response:

Aimed at church leaders, women, youth and adult volunteers who provide response before, during and after emergencies and humanitarian crises (earthquake, storms, hurricanes, etc.).

Mutual intercession:

This is part of a prayer chain in favor of building more just and secure societies.

Celebrating in family:

It is a methodology that helps families create a safe and loving environment for their children's well-being and upbringing.



PROTEGIDOS EN LA EMERGENCIA PROTECTED DURING EMERGENCIES

“**T**eníamos que sacar a los niños y niñas de sus casas inundadas, pero sólo podíamos llegar con un pedazo de nevera que flotaba en el agua. Ese era nuestro bote en tiempos de lluvia”, afirma el líder comunitario y pastor Domingo Aybar Sayas, de Sabana Perdida, Santo Domingo Este, donde las inundaciones son comunes debido a las viviendas ubicadas en zonas de alto riesgo, próximas al río Ozama. Éstas son sólo una de las experiencias que vivía junto a otros residentes para tratar de socorrer a los vecinos “a mano pelada”.

Cuando World Vision comenzó a trabajar e identificar las necesidades de ésta y otras comunidades donde opera a nivel nacional, les ayudó a organizarse, y

los equipó con las herramientas necesarias para accionar ante una situación de riesgo. Ahora cuentan con altoparlantes, camillas, botiquines y otros recursos.

Durante el último año, más de 1,700 personas fueron capacitadas en gestión de riesgo y resiliencia para aprender a recuperarse del desastre. Los encuentros se realizaron en colaboración con la Cruz Roja, la Defensa Civil y el Cuerpo de Bomberos. “Establecimos un consenso entre los miembros de la comunidad para establecer un plan. Hoy muchas de las calles están señalizadas, con rutas de evacuación, puntos de encuentro y albergues”, afirma Miguel Pérez, coordinador del comité de emergencia de la comunidad Los Franceses, en Miches.

Escuela en Emergencia

Un total de 28 escuelas de las zonas donde funcionan los programas de World Vision cuentan con planes escolares de emergencia. Un trabajo que se realizó junto a Unicef y el Ministerio de Educación de República Dominicana para la conformación de comités y señales con rutas de evacuación en los centros educativos. El proyecto fue parte de una iniciativa desarrollada en escuelas de 10 bateyes de la provincia Barahona y continuó extendiéndose a otras provincias.

“Participamos en capacitaciones y simulacros junto a los alumnos de Básica y Nivel Medio para aprender cómo proceder en caso de algún evento adverso”, afirma, Juana Vázquez, directora de la Escuela Los Franceses, en Miches.



“LA PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ Y SUS FAMILIAS SIEMPRE SERÁ NUESTRA PRIORIDAD DURANTE UNA EMERGENCIA”, Sergio Abreu

“THE PROTECTION OF CHILDREN AND THEIR FAMILIES WILL ALWAYS BE OUR PRIORITY IN AN EMERGENCY.” Sergio Abreu

32

Juntas Locales de Protección fueron capacitadas en el manejo de las Normas Mínimas de Protección de la Niñez en Contexto de Desastres. Local Protection Boards were trained to manage the Minimum Standards for the Protection of Children in Disaster Contexts.

968

jóvenes fueron capacitados y entrenados en gestión de riesgos y resiliencia comunitaria centrados en la niñez. young people were trained in child-centered risk management and community resilience practices.

210

pastores y líderes de iglesias fueron orientados en emergencias. pastors and church leaders were trained in emergencies.

Proteger a los más vulnerables

Los niños, niñas, ancianos y personas con discapacidad son prioridad al momento de una emergencia. Así lo ha entendido Miguel. “Hay personas que pueden salir rápido, pero los más vulnerables corren un riesgo más alto”. Es por ello que la organización, en coordinación con el Consejo Nacional de Discapacidad (CONADIS) y USAID, logró identificar y señalar las casas de las personas con algún tipo de discapacidad. “Se conoce la ubicación exacta para que sean los primeros en ser socorridos en caso de un tragedia”, sostiene Yudelka Maldonado, líder comunitaria del Programa de Desarrollo de Área que auspicia World Vision en Miches, provincia El Seibo.

“We had to remove the children from their flooded homes, but we could only get there on a piece of refrigerator that was floating in the water. That was our boat during the rainy season,” said community leader and pastor Domingo Aybar Sayas, from Sabana Perdida, East Santo Domingo, where floods are common due to the location of homes in high-risk areas close

to the Ozama River. This was just one of the experiences lived with other residents who used to help their neighbors with their “bare hands.”

When World Vision began working and identifying the needs of this and other communities where it operates nationwide, it helped them organize and equipped them with the necessary tools to operate in a situation of risk. Now they have loudspeakers, stretchers, first aid kits and other resources.

During the past year, over 1,700 people were trained on risk management and resilience to learn to recover from disasters. The meetings were held in collaboration with the Red Cross, the Civil Defense and the Fire Department. “We established a consensus among members of the community to establish a plan. Today, many of the streets are marked, have evacuation routes, meeting points and shelters,” said Miguel Perez, coordinator of the Emergency Committee at Los Franceses Community in Miches.

Schools in Emergency

A total of 28 schools in the areas where World Vision programs operate have emergency school plans. This work was done with UNICEF and the Ministry of Education of the Dominican Republic to create the committees and to post signals

of evacuation routes in schools. The project was part of an initiative developed in schools located in 10 bateys of the Barahona province, and it was further spread to other provinces. “We participated in trainings and drills along with students from elementary and middle school levels to learn what to do in case of an adverse event,” says Juana Vazquez, Principal of Los Franceses School in Miches.

Protecting the Most Vulnerable

Children, elderly and people with disabilities are a priority when an emergency strikes. That’s how Miguel understands it. “There are people who can move fast, but the most vulnerable ones are at higher risk.” That is why the organization, in coordination with the National Council on Disability (CONADIS) and USAID, was able to identify and tag the homes of people with disabilities. “Their exact location is known so they can be the first to be rescued in the event of a tragedy,” says Yudelka Maldonado, community leader of the Area Development Program sponsored by World Vision in Miches at El Seibo province. ■

Miles de niños se acercan a la tecnología

Thousands of Children get close to technology

Durante más de 10 años, más de 30,000 niños, niñas y adolescentes que viven en comunidades vulnerables de República Dominicana han podido acceder a internet, y más de 10,000 se han graduado de informática básica en 30 centros de computación, equipados en total con 500 computadoras, que han funcionado como parte de un convenio suscrito desde ese año entre World Vision y el Instituto Dominicano de las Telecomunicaciones (Indotel), entidad del Estado cuya función es facilitar el acceso de la población a las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), y regular el desarrollo de las telecomunicaciones en el país.

La iniciativa busca reducir la brecha digital en el país, donde según el propio Indotel, sólo el 46% de la población dominicana de más de 10 años utiliza internet, y formar en computación de manera gratuita a la niñez mediante cursos de tres meses de duración, en procura de que reciban una educación de calidad y se inserten en el mercado laboral en el futuro.

Para Cheydi, de 15 años de edad, estudiante de Informática en un politécnico apoyado por World Vision en la provincia El Seibo, estos centros son espacios para lograr equidad de género en el uso y apropiación de las TIC: "Cuando en mi escuela iniciamos programación, los muchachos nos decían

que nosotras no íbamos a entender eso, que era súper difícil. Pero el profesor nos dijo que no hay nada difícil, y que no tenía que ver si eres mujer u hombre. Nosotras hemos demostrado que sí podemos hacerlo y hemos salido adelante programando".

For more than 10 years, over 30,000 children and adolescents living in vulnerable communities in Dominican Republic have been able to access the Internet, and more than 10,000 have graduated from basic computing in 30 computer centers equipped with 500 computers total. This is part of an agreement signed in 2005 by World Vision and the Dominican Institute of Telecommunications (Indotel), a state agency whose role is to facilitate public access to information and communications technology (ICT) and regulate the development of telecommunications in the country.

The initiative seeks to reduce the digital gap in the country, where according to Indotel itself, only 46% of the Dominican population over 10 years of age have access to internet, and to this aim children are trained for free on computer knowledge during three months, seeking that they receive quality education and are easily inserted in the labor market in the future.

To Cheydi, a 15-year-old girl and computer science student at a



polytechnic supported by World Vision in El Seibo province, these centers are spaces to achieve gender equity in the use and appropriation of ICTs: "When in my school opened the programming sessions, the boys told us that we were not going to understand it because it was really difficult. But the teacher told us that there is nothing difficult, and that it does not matter if you are a boy or a girl. We have demonstrated them that we can do it and we have certainly moved forward with programming". ■



“Me gusta jugar en la computadora. Me gusta escribir, también leer. Aquí puedo hacer las tareas”, cuenta Esther, de 9 años de edad, quien estudia en tercer grado de primaria en Batey Cuchilla, provincia Bahoruco.

“I like to play on the computer. I like to write and read, too. Here I can do homework,” says Esther, a nine-year old third grader in Batey Cuchilla, Bahoruco province.

JUVENTUD DE LA PROVINCIA INDEPENDENCIA DEMANDA MÁS OPORTUNIDADES

YOUNG PEOPLE FROM INDEPENDENCIA PROVINCE DEMAND MORE OPPORTUNITIES

Decenas de adolescentes y jóvenes de la provincia Independencia demandaron ante representantes del Estado más acciones que garanticen el bienestar y protección de la niñez, adolescencia y juventud.

Los adolescentes y jóvenes son integrantes del Movimiento Nacional Infanto Juvenil Protagonistas e hicieron el llamado durante el foro "Políticas públicas en favor de la niñez y juventud" que convocaron en el municipio Jimaní, con el apoyo de World Vision.

En la actividad estuvieron presentes el

governador de la provincia Independencia, el director provincial del Ministerio de la Juventud y el presidente de la sala capitular del Ayuntamiento, entre otros. Los funcionarios se comprometieron a impulsar aún más el bienestar de los niños, niñas y adolescentes de la provincia.

Dozens of adolescents and young people from the Independencia province demanded further action to ensure the wellbeing and protection of children, adolescents and youth before government representatives of the region.

These adolescents and youth, members of the Children and Adolescent's Protagonists National Movement, made the call during the forum "Public Policies for Children and Youth", convened with the support of World Vision.

The activity was attended by the Independencia province governor, the provincial director of the Ministry of Youth, and the president of the chapter house of the Jimaní Municipality. Officials pledged to further promote the well-being and sustainable development of children and young people of Independence province.



Adolescentes y jóvenes frente al Congreso de República Dominicana.

¡Empleos dignos para la juventud!

Santo Domingo (12 de agosto de 2015).- Jóvenes de diversas organizaciones de la sociedad civil exigieron frente a la sede central del Ministerio de Trabajo y el Congreso dominicano empleos dignos para la juventud en el país, en ocasión de conmemorarse el Día Internacional de la Juventud.

Decent Jobs for the Youth!

Santo Domingo (August 12, 2015).- Young people from various civil society organizations demanded in front of the headquarters of the Ministry of Labor and the Dominican Congress the right of the youth of the country to have decent jobs, on the commemoration of the International Youth Day.

World Vision presenta proyectos para incentivar aprendizaje de artes y lectoescritura / World Vision presents projects to encourage art learning and literacy skills



Niños y niñas de la escuela de arte, Escolarte, que auspicia World Vision en el sector Sabana Perdida.

De izquierda a derecha, Marión Pagés y Patricia Lama, miembros del Consejo Consultivo de World Vision en el país; y Terry Ferrari, directora Senior de World Vision para Centroamérica y el Caribe.



La ONG internacional World Vision ofreció un cóctel a sus donantes, socios y relacionados, donde presentó diversas iniciativas para apoyar la educación a través del aprendizaje de artes y el reforzamiento de la lectoescritura.

En la actividad, el director de World Vision, David Coates, anunció que durante los próximos cinco años la organización desarrollará una serie de iniciativas para fortalecer la capacidad de lectoescritura de niños y niñas en al menos 200 escuelas del Nivel Básico, ubicadas en el Corredor Duarte.

El director de World Vision explicó que las empresas pueden apoyar estos proyectos con la donación de recursos para clubes de tareas, la participación de voluntarios y el patrocinio de becas y la donación de instrumentos para la escuela de

arte y música Escolarte.

The international NGO World Vision offered a cocktail to its donors, partners and associates, where they presented a number of initiatives to support education through the teaching of arts and strengthening of literacy.

In the activity, World Vision director, David Coates, announced that during the next five years the organization will be developing a series of initiatives to strengthen the literacy skills in children in at least 200 Basic Level schools, located in the area known as Corredor Duarte.

World Vision Director said that companies can support these projects by donating resources to homework clubs, volunteer involvement and by sponsoring scholarships and donating instruments to the school of art and music Escolarte.

World Vision dona centro médico a Salud Pública World Vision donates medical center to Public Health

World Vision donó al Ministerio de Salud Pública un centro médico que gestionaba desde hace diez años en la comunidad Batey 6, provincia Bahoruco.

El Ministerio de Salud Pública se comprometió a brindar acceso de salud gratis y de calidad en los bateyes de la provincia Bahoruco, y fortalecerá la prevención y atención de las infecciones de transmisión sexual (ITS).

Miles de personas residentes en batey 6 y en los otros bateyes aledaños contaron con acceso a salud gratis en las áreas medicina general, pediatría y ginecología mientras el centro fue gestionado por World Vision. El lugar cuenta con un laboratorio clínico en donde se cobraba un aporte simbólico por los servicios.

World Vision donated to the Ministry of Public Health the medical center operated by the NGO for ten years in Batey 6 community, Bahoruco province.

The Ministry of Public Health made a commitment to providing free



De izquierda a derecha, el director del Ministerio de Salud Pública en la provincia Bahoruco, Juan Pablo Guillermo; el representante de World Vision en el país, David Coates y el director de Salud Pública de la región Enriquillo, Luis Pérez González.

access to quality health care in the bateyes in the province Bahoruco, and to strengthen the prevention and treatment of sexually transmitted infections (STIs).

Thousands of residents of Batey 6 and in other nearby bateyes benefited from free access to health areas in general medicine, pediatrics and gynecology while the center was run by World Vision. The place has a clinical laboratory where a symbolic contribution was charged for services.

MISRAÍN RUBIO: “ESCOLARTE ES UNA OPORTUNIDAD”

MISRAIN RUBIO: “ESCOLARTE IS AN OPPORTUNITY”

Misraín Rubio Cruz tiene clara su vocación en la vida a sus 23 años de edad. Dice que “no hay cosa que quiera hacer que no tenga que ver con la música”. El joven es guitarrista egresado del Conservatorio Nacional de Música de República Dominicana; estudiante de licenciatura en Música mención Teoría y Educación Musical en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD).

En el mes de agosto, Misraín preparó sus maletas y emprendió un viaje soñado que lo llevó al ‘Berklee Collegue of Music’, en la ciudad de Boston, Estados Unidos, a tomar un curso de verano en guitarra, tras ganarse una beca del centro de

educación superior estadounidense junto al Ministerio de Cultura dominicano.

Rubio vive en el sector Sabana Perdida, municipio Santo Domingo Norte, un barrio que muchos perciben como “marginado”, de donde “no puede salir nada bueno”, según cuenta él.

En esa localidad está la escuela de arte, esencialmente de música, “Escolarte”, de World Vision, un centro que funciona desde el año 2004 y por donde han pasado más de 4,500 niños, niñas y adolescentes que han recibido formación de piano, guitarra, violín, percusión, teatro, baile folclórico, pintura, entre otras disciplinas.

Su despertar en la música tuvo como casa Escolarte, a sus 15 años de edad: “Mi



mamá me habló de una escuela que había en Sabana Perdida llamada Escolarte, y yo vine y me apunté. Comencé a tomar clases con Rubén Roberto, que nosotros le decimos ‘Tito’, y allí comenzó mi travesura con la guitarra. Escolarte fue donde yo más crecí en cierto punto porque por ejemplo aquí fue que empecé a estudiar guitarra; fue aquí donde yo toque con mi primera banda. Nunca había tocado en un sitio. Mi primer concierto salió por aquí, en el Museo del Hombre”.

En la actualidad Misraín imparte clases de guitarra, prácticamente de manera voluntaria en Escolarte, a un total de 25 niños y niñas los miércoles y sábados de 2:30 a 5:30 de la tarde. Busca siempre enrolarse en proyectos musicales, en cosas que lo mantengan ocupado, sin que falte el trabajo.



“Desde segundo de bachiller elegí estudiar música como carrera. Es mi vocación. La música es una manera de expresión para mí. Cuando toco guitarra es como algo que te apasiona, algo que tú quieres hacer para toda tu vida”, narra.

“I was in 11th grade when I decided to choose music as a career for life. It is my vocation. Music is a way of expression for me. When I play the guitar is like something I am passionate about, something I want to do for my entire life,” he says.

“Desde segundo de bachiller elegí estudiar música como carrera. Es mi vocación. La música es una manera de expresión para mí. Cuando toco guitarra es como algo que te apasiona, algo que tú quieres hacer para toda tu vida”, narra.

Hace hincapié en la importancia de más escuelas de arte en todo el país como forma de superar la delincuencia y generar calidad de vida: “Si tú quieres estudiar música tienes que irte al centro de la ciudad y el costo quizás para una persona de este sector [Sabana Perdida] no lo puede pagar (...) Antes yo quería estudiar en una escuela que está en la ciudad pero era un poco lejos y no teníamos para pagarla. Tuve la oportunidad de Escolarte. Nos enseñaron perfectamente todo. El costo podía pagarlo, que en otras partes no se puede”.

Rubio aspira a abrirse paso en escenarios nacionales e internacionales y está en la búsqueda de becas para estudiar fuera del país: “Me gustaría hacer mi música, hacer música folclórica. Me gustaría estudiar producción musical. Es lo que quisiera estudiar en ‘Berklee’ y continuar mi carrera como guitarrista”.

Misrain Rubio Cruz, 23, has a clear vocation in life. “There is nothing I want to do that is not related to music”. He graduated as a guitarist from the National Conservatory of Music in the Dominican Republic. He also majored in Music Theory and Education at the Autonomous University of Santo Domingo (UASD), and now he is packing for a dream trip that will take him to

the Berklee College of Music in Boston, United States. In Berklee, he will participate in a summer guitar training course after winning a scholarship granted by this centre of higher education and the Dominican Ministry of Culture.

Misrain lives in the Sabana Perdida sector, located in the North Santo Domingo municipality, which many perceive as “marginalized” from where “nothing good can come”.

However, there is an art school in this town supported by World Vision. “Escolarte” is a learning facility that opened its doors in 2004. To this date, more than 4,500 children and adolescents have taken piano, guitar, violin, percussion, theatre, folk dance, and painting lessons, among other disciplines.



His awakening in music had its origin in Escolarte when Misrain was 15. "My mom told me about a school run by World Vision called Escolarte; it was close to my house, so I went there and enrolled. I started taking lessons with Ruben Roberto, whom we call "Tito", and there began my relationship with the guitar. In a way, Escolarte was where I grew up and developed because there I began learning how to play the guitar and it was there where I played with my first band. I had never played anywhere before. My first concert came thanks to it at the Museum of the Dominican Man."

Misrain currently teaches guitar lessons in Escolarte, almost as a volunteer. A total

of 25 children attend on Wednesdays and Saturdays, from 2:30 to 5:30 pm. He always seeks to join music projects, things that keep him busy, always having something to do.

"I was in 11th grade when I decided to choose music as a career for life. It is my vocation. Music is a way of expression for me. When I play the guitar is like something I am passionate about, something I want to do for my entire life," he says.

He also emphasizes the importance of opening more art schools across the country as a way to overcome crime and create quality of life. "If someone wants to study music, then that person has to go to

the centre of the city. A boy or a girl living in this sector (Sabana Perdida) cannot afford that, quite simple. I myself wanted to study in a school that is in town, but it was a bit far and my family did not have money to pay for it. But, I had the opportunity to go to Escolarte. There we were taught everything perfectly. I could afford it, unlike elsewhere".

Misrain wants to make his way into national and international stages and he is finding scholarships to study abroad. "I would like to write my own music, especially folk songs. I would like to study music production. That is what I want to study in Berklee and continue my career as a guitarist." ■



Escolarte es la única escuela de artes del barrio Sabana Perdida, municipio Santo Domingo Norte, fundada y auspiciada por World Vision desde el año 2004. Desde esa fecha, más de 4,000 niños, niñas, adolescentes y jóvenes han participado en las disciplinas que imparte la escuela: piano, guitarra, violín, flauta, percusión, canto, teatro, pintura, entre otras.

Escolarte is the only school of arts in Sabana Perdida sector, Santo Domingo Norte municipality, founded and sponsored by World Vision since 2004. More than 4,000 children, adolescents and youth have participated in the disciplines taught in Escolarte: piano, guitar, violin, flute, percussion, singing, drama, and painting, among others.





VISIONFUND ALCANZA SU CLIENTE 7,000

VISIONFUND REACH 7,000 CUSTOMER

El antiguo Fondo de Inversión para el Desarrollo de la Microempresa - FIME, comenzó sus operaciones en mayo 2014 como VisionFund República Dominicana, y esto no

es solamente un cambio de nombre sino toda una transformación para servir mejor a nuestros clientes y proporcionar más cobertura a la población más vulnerable. Es por eso que en mayo de este año estamos

contentos de poder llegar a nuestro cliente número 7,000. Este es un hito significativo que anima a nuestro equipo a seguir trabajando más duro en el sector, lo que redundará en un mayor bienestar de los niños dominicanos, que es nuestro objetivo final. Maria C. Uruña, CEO VF República Dominicana

Kelin Gómez sabe lo que significa el trabajo duro. Este hombre de 29 años lo ha sabido toda su vida. Es el menor de 8 hermanos y el hijo de un agricultor. Su madre es ama de casa, y no había suficiente para todos. "Debido a la precariedad de la situación, tuvimos que empezar a buscar nuestro propio medio de vida a una edad muy joven. Mis hermanos mayores trabajaban, así que también yo tenía que seguir su ejemplo. Comencé a aprender y trabajar el oficio de



“Cuando regresé aquí, comencé a trabajar para alguien que no sabía nada sobre este negocio. Ese hombre no tenía ni idea sobre este trabajo, pero tenía el dinero. Ahí fue que vi cómo yo hacía todo el trabajo y este hombre recibía el pago. Eso me motivó a trabajar más duro y empezar mi propio negocio. Sentía que mi trabajo no tenía valor porque nadie lo reconocía. Así que con mucho esfuerzo, me hice independiente. En el tercer año de trabajar por mi cuenta, empecé a buscar crédito con otros bancos, pero me lo negaban. Mi esposa estaba investigando, tratando de ayudarme y así fue que tocamos a la puerta de VisionFund. Gracias a Dios, Él abrió esa puerta”.

“When I came back here, I worked for someone who did not know anything about the trade. That man had no idea about this work, but he had the money. I saw how I did all the work and he received the credit and payment. That motivated me to work harder and start my own business. I felt my work had no value because no one acknowledged it. So With a lot of effort, I became independent. In the third year of my work on my own, I started looking for credit with other banks but I was refused. My wife was investigating, trying to help me and we knocked on VisionFund’s door. Thank God He opened that door.”

instalar ventanas y puertas cuando tenía 16 años.” Y ese año es cuando él y su esposa Maribel comenzaron una familia juntos. “La vida era difícil y yo no quería estar solo”, recuerda.

Kelin intentó vivir y trabajar en Santo Domingo, la ciudad capital por un tiempo. “Pero la vida en la ciudad era agitado y difícil. Yo llegaba a mi casa tan tarde del trabajo que apenas tenía tiempo para estar con mi familia y me sentía mal. Por eso, en 2005 decidí volver a mi ciudad natal, Barahona.” Kelin es un cristiano comprometido y sabe lo importante que es pasar tiempo con la familia.

En el tercer año de trabajar por mi cuenta, empecé a buscar crédito con otros bancos, pero me lo negaban. Mi esposa estaba

investigando, tratando de ayudarme y así fue que tocamos a la puerta de VisionFund. Gracias a Dios, Él abrió esa puerta”.

Kelin está más que feliz de trabajar por su cuenta. “Lo más importante que he hecho con el préstamo es aumentar mi capital de trabajo. Ahora puedo tomar cualquier orden y empezar a trabajar porque tengo los materiales en inventario. Gracias a eso he conseguido más clientes y estoy más estable. Todo lo que puedo decir es que el personal VisionFund me ha tratado muy bien y estoy satisfecho con sus servicios.”

Kelin y Maribel tienen tres niñas y un niño: Keila (13), Kenia (11), Keili (6) y Kelin jr. (4). Todos ellos están sanos y van a la escuela. Ahora que les va mejor económicamente, Maribel asiste a la UASD y está estudiando para ser maestra.

The former Investment Fund for Microenterprise Development-FIME, began operations in May 2014 as VisionFund Dominican Republic, and this was not just a change of name but a whole transformation to better serve our customers and provide more coverage to the most vulnerable population. That is why in May this year we could happily reach our client number 7,000. This is a meaningful milestone that encourages our team to continue working harder in the sector, which will result in greater well-being of the Dominican children, which is our ultimate goal. - Maria C. Uruena, VF Republica Dominicana CEO

Kelin Gomez knows what hard work means. This 29 year old man has known this his entire life. He is the youngest of 8 siblings and the son of a farmer. His mother is a housewife, and they did not have enough for everyone. “Due to the precarious situation, we had to start looking for our own livelihood at a very young age. My older brothers worked, so I also had to follow their way. I started learning and working the windows/doors trade when I was 16.” And that year is when he and his wife Maribel started a family together. “Life was hard and I did not want to be alone,” he recalls.

Kelin tried living and working in Santo Domingo, the Capital city for a while. “But life in the city was hectic and difficult. I came home so late from work that I hardly had time to be with my family and I felt bad about that. That is why in 2005 I decided to go back to my hometown in Barahona.” Kelin is a committed Christian and knows how important spending time with the family is.

Kelin is more than happy to work on his own. “The most important thing I have done with the loan is increasing my work capital. Now I can take any order and start working on it because I have materials in stock. Thanks to that I have gotten more clients and I am more stable. All I can say is that VisionFund staff has treated me really well and I am satisfied with their services.”

Kelin and Maribel have three girls and one boy: Keila (13), Kenia (11), Keili (6) and Kelin jr. (4). All of them are healthy and attend school. Now that they are doing better financially, Maribel is attending the State University to become a teacher. ■

Un ministerio incluyente

New vision, new hope

Sabana Perdida es una comunidad con muchas calles y pendientes sin asfalto, que terminan a orillas del Ozama, un gran río bordeado por los barrios más marginados y vulnerables de Santo Domingo, República Dominicana. Para muchos, llenos de miseria y peligro, pero llenos de amor, misericordia y esperanza para el pastor Domingo Aybar.

Por años, el pastor sirvió en la pequeña iglesia Mesón Celestial, centrado y preocupado sólo por el crecimiento espiritual de los feligreses dentro de su congregación. Hasta que un día, recibió una invitación que cambió su ministerio para siempre. Accedió a participar en una reunión de World Vision, donde le hablaron de los problemas de la comunidad y sus habitantes.

"Recuerdo que estaba sentado en un salón, junto a otros líderes de la iglesia, cuando me preguntaron si era capaz de ayudar a una persona portadora de VIH, inmediatamente respondí que no". El pastor Domingo ama a Dios y estaba dispuesto a hacer su voluntad. Sin embargo, su fría y enfática respuesta era sólo el resultado de la ignorancia y el temor infundado que, por años, hizo que muchos asociaran la enfermedad al pecado, provocando el rechazo en la iglesia.

Esa reunión era parte del programa Canales de Esperanza, una metodología de World Vision que orienta a los líderes de fe y las iglesias sobre cómo responder a los

temas de VIH y SIDA, salud materno-infantil, equidad de género, violencia basada en género y protección a la niñez.

"No entendía qué tenía que ver todo eso con mi trabajo y ministerio. Pero conocer cómo se produce y descubrir la realidad de las personas que viven con la enfermedad, comenzó a transformar la visión y el llamado que Dios tenía para mí", afirma el pastor.

Luego de una jornada de tres días, Aybar admite que regresó a su casa con un corazón tocado por Dios. Se sentó e hizo una lista de todas las personas que tenían, o sospechaba que podían ser portadoras del virus. "Fue difícil identificarlos", admite. "Vivimos en una sociedad donde las personas con VIH sienten temor y suelen ser rechazados".

A partir de ese momento el pastor Aybar comenzó a visitar y cuidar a personas portadoras del virus en su comunidad y localidades cercanas. "Cuando

¿No es para que partas tu pan con el hambriento, y recibas en casa a los pobres sin hogar; para que cuando veas al desnudo lo cubras, y no te escondas de tu semejante?... Isaías 58:7-11

« Is it not to share your food with the hungry and to provide the poor wanderer with shelter-- when you see the naked, to clothe him, and not to turn away from your own flesh and blood? Isaiah 58: 7-11»



identificamos un caso, lo cuidamos y le damos apoyo espiritual. En el caso de requerir retrovirales y vitaminas, los referimos a World Vision", agrega.

Cuando la necesidad va más allá

Un día, mientras el pastor visitaba el hogar de una familia que vivía con la enfermedad. Le conmovió el estado en que se encontraban. "La casa estaba destruida y vivían en condiciones deplorables". Al marcharse, visitó la oficina de la organización en la comunidad y les manifestó su preocupación. Todos se

movilizaron e integraron a la familia a un proyecto especial de World Vision para la reconstrucción de su hogar. "Consiguieron los materiales para construirles una casa digna". La madre de la familia se encontraba en una situación de salud muy delicada, así que la oficina la refirió a un Centro de Atención Primaria para asegurarse de que recibiera



todos los medicamentos que necesitaba.”

Hoy, la familia lleva una vida normal. Habilitaron un espacio en su nueva casa y establecieron un pequeño negocio donde venden alimentos a los vecinos. “Esto nos ayuda a echar la casa para adelante. Somos miembro de los grupos de apoyo que hace World Vision. Allí nos apoyamos mutuamente y aprendemos a continuar nuestra vida normal”, afirma la madre de la familia.

En la actualidad, más de 50 líderes de iglesias se han capacitado en el programa de Canales de Esperanza en Sabana Perdida y han trabajado el tema en sus liturgias y mensajes. Al parecer, los estigmas se han borrado. Actualmente, los mismos feligreses se acercan a sus líderes y les refieren personas que necesitan algún tipo de ayuda o seguimiento.

El programa en Sabana Perdida ya ha identificado a 262 adultos, niños y niñas que viven con el virus. Algunos reciben asistencia dependiendo de la necesidad y grado de vulnerabilidad. Por lo general, reciben medicamentos, vitaminas y orientación espiritual con ayuda de las iglesias locales.

Finalmente, luego de un acuerdo con la



“CUANDO TIENEN UN PROBLEMA, NOS LLAMAN Y LO SOLUCIONAMOS JUNTOS”, afirma el pastor Aybar.

“NOW, THEY CALL US WHEN THEY HAVE A PROBLEM, WE TRY TO SOLVE IT TOGETHER,” said pastor Aybar with a smile.

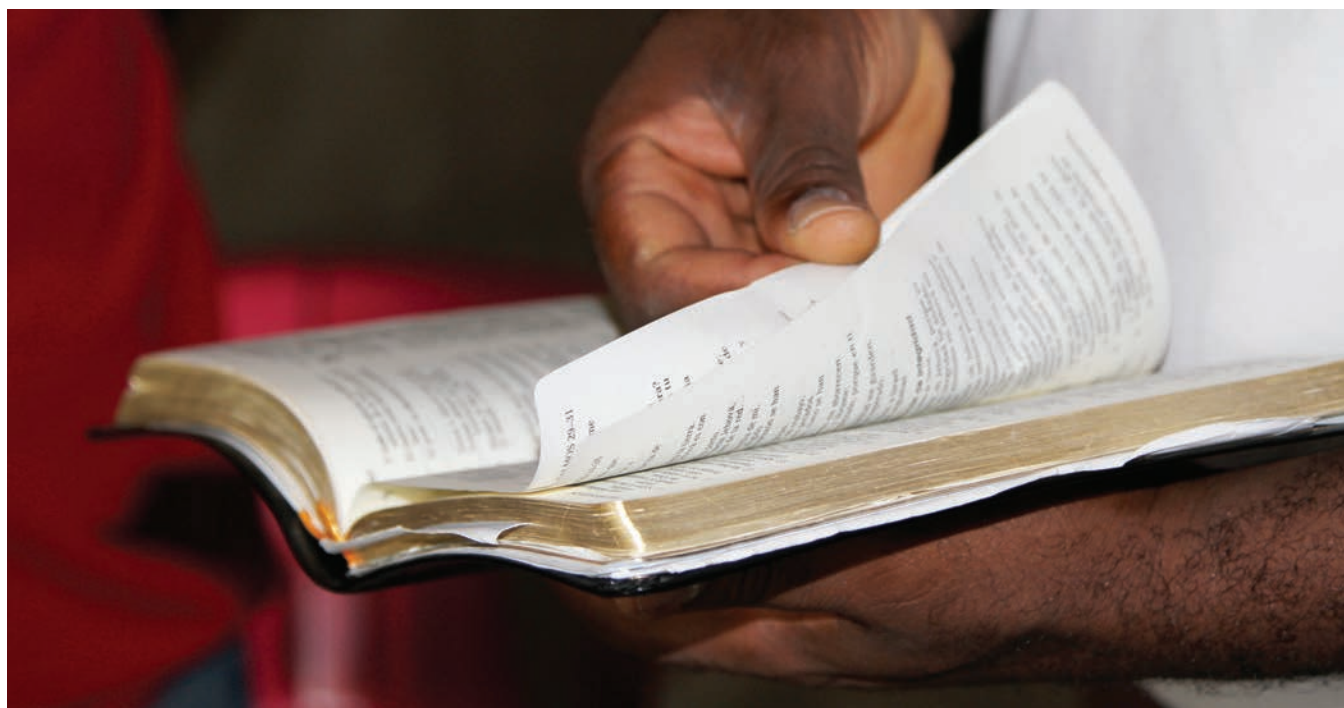


Unidad de Atención Integral del Ministerio de Salud Pública, World Vision refiere al centro a las personas que necesitan seguimiento para garantizar su salud; mientras que el Ministerio de Salud refiere a World Vision a nuevas personas infectadas para darles seguimiento integral. Asimismo, la organización desarrolla reuniones de grupos de apoyo para compartir temas en común y guiarlos en cualquier necesidad.

S abana Perdida is a community of mostly unpaved streets and slopes that end at the banks of the Ozama, a big river bordered by the most marginalized and vulnerable slums in Santo Domingo, Dominican Republic. For many people, this is a place full of misery and danger, but for Pastor Domingo Aybar, it is full of love, mercy and hope.

For years, this pastor served in the little church “Meson Celestial” (Heavenly Inn), focused and concerned only with the spiritual growth of the people in his church. Until one day, he received an invitation that changed his ministry forever. He agreed to participate in a World Vision meeting, where he heard of the problems of the community and its inhabitants.

“I remember sitting in a classroom, along with other church leaders, and when asked if I could help a person living with HIV, I immediately said no.” Pastor Aybar loves God and was willing to do His will, but the cold and emotionless answer was only the result of ignorance and unfounded fear that, for years, made him and others associate HIV with sin, causing rejection within the church.



This meeting was part of the Channels of Hope program, a World Vision methodology that guides faith leaders and churches on how to respond to the issues of HIV and AIDS, maternal and child health,

“Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui forastero, y me recibisteis; Mateo 25:35

« For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you invited me in. Matthew 25:35 »

gender equity, gender-based violence and protection of children in their communities.

“I did not understand what all this had to do with my work and ministry. However, God called me to learn how it is produced and discover the reality of people living with the disease. A transformation of my vision began.”

After a three-day journey, pastor Aybar admits that he returned home with his heart touched by God. He sat down and made a list of everyone he thought, or suspected that could be living with the virus. “It was

difficult to identify them,” he admits. “We live in a society where people with HIV are afraid and are usually rejected.”

From that moment on, pastor Aybar started visiting and caring for HIV-infected people in the community and nearby towns. “When we identify a case, we care and give spiritual support. In case they need retroviral and vitamins, we refer them to World Vision,” he says.

When the need goes beyond

One day, while the pastor was visiting a family who lives with the disease, he felt moved by the state in which they were. “The house was destroyed and they lived in deplorable conditions.” After leaving, he visited World Vision office in the community and expressed his concern. All they mobilized and integrated the family to a special project to rebuild their home. “They got the materials to build a decent house. The mother of the family was in a state of very poor health, so World Vision staff referred her to a care facility in order to ensure that she received all the medication she needed.”

Today, the family lives a normal life. They

fitted out a space in their new home and established a small business to sell food to neighbours. This helps them move forward. “We are members of the World Vision support groups. There, we learn to support each other and continue our normal life,” says the mother of the family.

Currently, more than 50 church leaders have been trained on the Channels of Hope methodology in Sabana Perdida and have covered the topic in their liturgies and sermons. Apparently, the stigmas are erased. Now, church members go to their leaders and tell them about people who need some support or monitoring.

The Program in Sabana Perdida has already identified 262 adults and children living with HIV. Some of them have received assistance based on needs and vulnerability. Usually they receive medicines, vitamins and spiritual accompaniment with the help of local churches.

After an agreement with the Comprehensive Care Unit of the Public Health Ministry, World Vision staff refers people who need monitoring in order to ensure their health; while the Ministry of Health refers newly infected people to World Vision so they get holistic monitoring. World Vision also holds support group meetings to share common issues and guide them in any need. ■



WORLD VISION: UE DEBE PROVEER CUIDADO ESPECIAL A NIÑOS REFUGIADOS

WORLD VISION: EU MUST PROVIDE SPECIAL CARE TO CHILD REFUGEES

Bruselas.- World Vision hizo un llamado a los Ministros de Asuntos Internos y Justicia de la Unión Europea para comprometerse y garantizar la seguridad y el bienestar de los niños y niñas refugiados.

“La Convención de Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño y la Declaración Universal de Derechos Humanos, firmada y ratificada por todos los Estados miembros de la Unión Europea, específicamente afirman que toda persona tiene derecho a solicitar asilo y que los niños refugiados, en particular, deben recibir protección especial”, comentó Deirdre de Burca, Directora de Incidencia Pública en World Vision Bruselas.

“Es imprescindible que la Unión Europea mantenga su promesa de proteger a los niños que huyen de la guerra en Siria. Debe haber una política unificada y humana sobre la recepción de refugiados y solicitantes de asilo”, agregó.

Más de 137 mil personas cruzaron el Mar Mediterráneo hacia Europa durante los primeros seis meses de este año; cerca de 2 mil murieron durante el viaje. La Ruta Balcánica, que es percibida como menos

peligrosa, se está convirtiendo en el camino alternativo. Miles de personas han llegado a Serbia con la esperanza de ingresar a Hungría; un importante punto de entrada a Europa.

“El número de niños que hacen estos viajes por sí mismos es sumamente preocupante para World Vision. Muchos de ellos han sido separados de sus familias o tutores, o bien, no han podido permitirse el lujo de ir con ellos”, comenta Conny Lenneberg, Directora Regional de World Vision para el Medio Oriente y Europa del Este. “En este momento, hay un estimado de 8 mil niños refugiados no acompañados en Serbia únicamente. Sabemos por experiencia que son vulnerables a la trata, el trabajo forzado, la prostitución y otras formas de violencia. Además, el crudo invierno de Serbia se acerca rápidamente y por supuesto que carecen de una alimentación adecuada, ropa y refugio”.

Brussels.- World Vision is urging the European Union’s interior and justice ministers to make a commitment to ensure the safety and well-being of refugee children.

“The UN Convention on the Rights of the

Child and the Universal Declaration on Human Rights, signed and ratified by all EU member states, specifically state that everyone has the right to seek asylum and that refugee children in particular, must be awarded special protection,” says Deirdre de Burca, World Vision Brussels Director of Advocacy.

“It is imperative the European Union upholds this promise to protect children fleeing the war in Syria. There must be a unified and humane EU policy on the reception of refugees and asylum seekers.”

“There must be a unified and humane EU policy on the reception of refugees and asylum seekers.”

More than 137,000 people crossed the Mediterranean Sea into Europe during the first six months of this year; some 2,000 died attempting the journey. The ‘Balkan Byway’ which is perceived to be less perilous, is fast becoming the alternative route. Thousands have flooded into Serbia hoping to reach Hungary; a major entry point into the EU.

“The number of children making these journeys by themselves is hugely concerning to World Vision. They’ve either been separated from their families or their caregivers have been unable to afford to go with them,” says Conny Lenneberg, World Vision’s Regional Director for the Middle East and Eastern Europe. “There’s an estimated 8,000 unaccompanied refugee children in Serbia alone right now. We know from experience they are vulnerable to trafficking, forced labor, prostitution and other forms of violence. Further, with Serbia’s harsh winter fast approaching, they lack adequate food, clothing and shelter.” ■



Los estudiantes presentaron proyectos de incidencia política sobre la delincuencia en el sector Los Maguitos, el bullying y la deficiencia en el sector educativo.

Students presented advocacy projects related to criminal activity issues at the neighborhood of Los Manguitos, bullying practices, and deficiencies in the education sector.

Capacitados para la incidencia pública Trained for Advocacy

“Detener la violencia y la criminalidad es un tema de urgencia en nuestra comunidad”, afirmó una de las estudiantes de la escuela Escuela Básica Suiza, en el sector Los Manguitos de Sabana Perdida, municipio Santo Domingo Norte. “Investigamos en el destacamento de la policía del Barrio INVI, ubicado cerca de la escuela, y nos confirmó que cada día se registran 101 actos delictivos”.

Su afirmación fue parte de la presentación final y graduación del “Proyecto Ciudadano: Formando líderes para nuestra comunidad”, un curso de incidencia política que buscó empoderar a la juventud frente a los problemas que les afectan y poner en práctica el ejercicio de plena ciudadanía. El curso duró nueve meses y se impartió a estudiantes de la Escuela Básica Suiza, Politécnico Emma Balaguer de Vallejo y jóvenes del Movimiento Infantojuvenil Protagonista, con el auspicio de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM), la Fundación Ademi y World Vision.

“Stopping violence and crime is a matter of urgency in our community,” said one of the students of the Suiza Primary School of Los Manguitos neighborhood in Sabana Perdida, at the North Santo Domingo municipality. “We investigated at the police detachment of the INVI neighborhood, located near the school, and they confirmed that each day 101 criminal acts are recorded”.

Her statement was part of the final presentation and graduation event from the “Citizen Project: Educating Leaders for Our Community” training, a course on advocacy that sought to empower youth to face the problems that affect them and enforce the exercise of full citizenship. The course lasted nine months and it was given to students of the Suiza Primary School, the Emma Balaguer Vallejo Polytechnic, and young people from the Protagonists Children and Youth Movement, under the auspices of the Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM), the Ademi Foundation, and World Vision. ■

Amigos voluntarios Friends Volunteers

Más de 50 voluntarios de la organización Amigos de las Américas apoyaron la ejecución de programas de salud, educación y trabajo comunitario en sectores que acompaña World Vision en la zona Sur del país.

Durante cuatro semanas, voluntarios de distintas partes de Estados Unidos, identificaron, junto a otros jóvenes de la comunidad, las principales carencias y desarrollaron planes de acción para el acondicionamiento de parques, acceso al sistema de agua y celebraron campamentos infantiles.

More than 50 volunteers from the Friends of the Americas organization supported the implementation of programs for health, education and community work in some of the areas accompanied by World Vision in the south of the country.

For four weeks, volunteers from different parts of the United



Campamento para niñas organizado por Amigos de las Américas en Batey 5, provincia Bahoruco. Girls' camp organized by Friends of the Americas in Batey 5, at the Bahoruco province

States identified the main gaps along with other young people of the community, and developed action plans to the restoration of parks, access to the water system, and celebrated children's camps.



TIENE
CON NOSOTROS
10 AÑOS

She has 10
years with us

CATALINA ENCARNACIÓN

Doctora en Derecho, especialista en derechos humanos de la niñez, actual coordinadora nacional de Protección de la Niñez en World Vision República Dominicana.

Doctor of Law, specialist in human rights of children and Current national coordinator of Child Protection for World Vision Dominican Republic.

Trabajar por la protección es su compromiso, y saber que su labor ayuda a que los niños y niñas sean menos vulnerables antes las diversas formas de abuso y violencia, es el motor que la mueve cada día.

Working for protection is her commitment, and knowing that her work helps make children less vulnerable before various forms of abuse and violence is the engine that moves her every day.

Catalina Encarnación inició hace 10 años en la coordinación nacional por el Derecho a Nombre y Nacionalidad, un proyecto que orientó a padres y madres para que inscribieran a los hijos e hijas que todavía no tenían acta de nacimiento, y que logró documentar a 3,800 niños y niñas.

¿Cuáles son los retos que enfrenta la protección de la niñez en el país? La poca inversión de recursos económicos para la creación de mecanismos y estructuras del sistema de protección, así como la necesidad urgente de que las instituciones actúen en sinergia, con una agenda enfocada en la seguridad y los demás problemas que afectan a la niñez en el país.

¿Qué es lo más importante de tu trabajo? Lograr que la protección infantil sea prioridad de los líderes y autoridades de las comunidades; el empoderamiento de las redes de protección y sus intervenciones en los procesos judiciales sobre casos de abuso.

¿Cuáles cosas le animan a seguir luchando por el bienestar de la niñez? Ver cómo las comunidades continúan empoderándose y organizándose para vigilar que se garantice la seguridad de los niños y niñas, gracias a la capacitación y sensibilización en los temas de derechos que impartimos.

Catalina Encarnación started 10 years ago with the national coordination for the right to name and nationality, a project that guided parents to enroll the children who did not have a birth certificate, and this project helped 3,800 children to obtain their documents.

What are the challenges that child protection faces in this country? The low economic investment for the creation of mechanisms and structures in the protection system and the urgent need for the institutions to act in synergy, with an agenda focused on security and other issues affecting children in the country.

What is the most important thing about your job? Achieving that child protection is a priority for the community leaders and authorities; and the empowerment of safety nets and their interventions in judicial proceedings relating to the abuse cases.

What things encourage you to continue fighting for the welfare of children? Seeing how communities become empowered and organize themselves to monitor that children safety is ensured, thanks to the training and awareness on rights issues that we provide.

"El pasado año logramos completar la creación de las principales estructuras de protección en todas las comunidades donde operan nuestros Programas de Desarrollo de Área y el empoderamiento de los niños, niñas y jóvenes en temas de derechos".

"Last year we managed to complete the creation of the main protection structures in all the communities where our Area Development Programs operate, and we achieved the empowerment of children and youth on rights issues".

NATIEL, GUITARRISTA Y FUTURO ECONOMISTA

NATIEL, GUITARIST AND FUTURE ECONOMIST

"El que no conoce sus derechos no los puede defender y tampoco va a respetar el de los demás".

"He who does not know his rights cannot defend them and therefore won't respect other people's rights."

"Si desde hoy se les enseña a los niños cuáles son sus derechos, los tendrán pendientes cuando sean líderes, porque los habrán ejercido desde la niñez."

"If we teach children their rights today, they will have them present as leaders in the future because they are exercising them since childhood."

• Me gusta mucho la lectura. Ahora estoy leyendo mucho sobre temas de economía y derecho.

• I like reading. I am currently reading a lot about economics and law.

• Es importante que los niños, niñas y jóvenes entiendan que son entes de derecho en la sociedad.

• It is important that children and young people understand that they are law entities in our society.

Gerson Natiel Reyes es un joven de 18 años, a punto de iniciar sus estudios de Economía en la universidad estatal. Desde los 13 años es líder de música en su iglesia. También, es miembro de la Sociedad Dominicana de Debate e integrante del grupo de liderazgo Movimiento infanto-juvenil Protagonistas, que apoya World Vision. Allí desarrolla gran parte de su liderazgo e imparte charlas para que los niños conozcan y defiendan sus derechos.

"Las palabras de Jesús en la tierra y el trabajo de World Vision han ejercido una gran influencia en mis decisiones. La organización me ha involucrado en el trabajo y liderazgo desde pequeño. Eso me inspira para seguir trabajando. Es una semilla que sembró y que dejará frutos aunque ya no estén".

Gerson Natiel Reyes is an 18 year-old man who is about to begin his studies of economics at the state university. Since the age of 13 he has been a worship leader in his church. He is also a member of the Dominican Society for Debate and member of the youth leadership group called the Protagonists Movement, supported by World Vision. There, he develops much of its leadership and collaborates giving talks to children so they get to know and defend their rights.

"The words of Jesus when He walked on this earth and the work of World Vision have exerted a great influence on my decisions. The organization has involved me in the work and leadership since I was a child. That inspires me to continue working. It is like a seed planted and will bear fruit even when they are gone."